



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

195277

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82234024	27.02.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000006905	5500037698 0000	0805 8580	HUG-LGT/WieR	2400/092	
19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungstyp Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/bwt 6.195 netto/net/net 5.670

25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423390 00 GMH 236011 9 5000006816 ✓	107788-02 Input Shaft Inner 467929 20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2	180473790 5007962508	350 pc
020	2506423390 00 GMH 236011 9 5000006820 ✓	107788-02 Input Shaft Inner 467929 20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2		350 pc
030	2506423390 00 GMH 236011 9 5000006830 ✓	107788-02 Input Shaft Inner 467929 20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2		350 pc
040	2506423390 00 GMH 236011 9 5000006831 ✓	107788-02 Input Shaft Inner 467929 20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2		350 pc

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

07 MAR 2018

Incoterms 2010:	FCA Denklingen	AEO: AEOF 104198
Country of origin:	DE	
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are hereby accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under http://www.hirschvogel.com/eng/terms.php		

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



**A Company of the
Hirschvogel Automotive Group**

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82234024	27.02.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006905		11) Bestellung/Order/Commande 5500037698 0000		10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580		12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR		13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 2400/092		14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.	
19) Versandt/way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer				20) frei paid franco X		21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below		22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document		23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 6.195 netto/net/net 5.670	
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)									26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248		

27) Pos. item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
050	2506423390	107788-02	350	pc
	00	Input Shaft Inner		
	GMH 236011 9	467929		
	5000006819 /			
		20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2		
	15/62	161	5	pc
		HESON 15/62		
		Gesamtsumme/Total quantity	1.750	pc

COLATA 0

Via dei Ciclamini, snc - 70025 Modugno (BA)

07 MAR 2018

**"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"**

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82234024	27.02.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006	11) Bestellung/Order/Commande 5500037698 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/ErM	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 9100 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50133063
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 6.195 netto/net/net 5.670
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abładestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423390 00 GMH 236011 9	107788-02 Input Shaft Inner 467929 20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2	350	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
production process		E - Electrically melted		
Grain size		6-8		
Degree of Purity K4 (ox		0,00		
Randentkohlung max.	mm	0	0	-

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,210 %	Si 0,070 %	Mn 1,230 %	P 0,013 %	S 0,026 %
Cr 1,190 %	Mo 0,040 %	Ni 0,160 %	Cu 0,180 %	Sn 0,009 %
Al 0,031 %	V 0,006 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %
Ca 0,001 %	N 0,0110 %	Pb 0,001 %	As 0,007 %	Sb 0,002 %
O 0,0007 %	H 2,30 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,3	44,5	41,5	38,2	35,9	33,9	32,9

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (Bari)

07 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0928 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33XXX

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262675283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.																																																			
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 552149		4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier																																																			
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011		Speditionsauftrag / Shipping Order 																																																			
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10		10) Spediteurnummer Carrier No. 60174																																																			
13) Bordero-/Ladeliste-Nr. Freight list No.		15) Versandervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 270218-55																																																					
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time																																																					
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty		20) Verpackung Packaging																																																			
22) Inhalt Content		23) Lademittel gew. kg Package item weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg																																																			
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>82234019</td><td>10</td><td>2.800</td><td>7</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82234021</td><td>10</td><td>1.140</td><td>3</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82234022</td><td>10</td><td>600</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82234023</td><td>10</td><td>120</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82234024</td><td>10</td><td>1.750</td><td>5</td><td>HESON 15/62</td></tr> </table>		82234019	10	2.800	7	HESON 15/62	82234021	10	1.140	3	HESON 15/62	82234022	10	600	2	HESON 15/62	82234023	10	120	1	HESON 15/62	82234024	10	1.750	5	HESON 15/62	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>107778-03 - 2506424390</td><td>735</td><td>10.247</td></tr> <tr><td>107789-02 - 2506376990</td><td>315</td><td>4.567</td></tr> <tr><td>109970-01 - 2506368290</td><td>210</td><td>2.244</td></tr> <tr><td>107788-02 - 2506423390</td><td>105</td><td>494</td></tr> <tr><td>107788-02 - 2506423390</td><td>525</td><td>6.195</td></tr> </table>		107778-03 - 2506424390	735	10.247	107789-02 - 2506376990	315	4.567	109970-01 - 2506368290	210	2.244	107788-02 - 2506423390	105	494	107788-02 - 2506423390	525	6.195	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>18</td><td>26) Rauminhalt Volume</td><td>Summen Total</td><td>27)</td><td>28)</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td>1.890</td><td>23.747</td></tr> </table>		18	26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27)	28)				1.890	23.747
82234019	10	2.800	7	HESON 15/62																																																			
82234021	10	1.140	3	HESON 15/62																																																			
82234022	10	600	2	HESON 15/62																																																			
82234023	10	120	1	HESON 15/62																																																			
82234024	10	1.750	5	HESON 15/62																																																			
107778-03 - 2506424390	735	10.247																																																					
107789-02 - 2506376990	315	4.567																																																					
109970-01 - 2506368290	210	2.244																																																					
107788-02 - 2506423390	105	494																																																					
107788-02 - 2506423390	525	6.195																																																					
18	26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27)	28)																																																			
			1.890	23.747																																																			
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description																																																							
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver			30) Incoterms 2010 FCA Denklingen																																																				
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping			40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely in proper condition. KUEHN + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																																																				
Kennzeichen LKW/Registration no.truck ab73dpc			41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.																																																				
Ladekapazität/loading capacity 23.747 kg ☐ OK			42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																																				
Fahrer/Driver _____			Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità																																																				
Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.			07 MAR 2018																																																				
Datum Date			Uhrzeit Time																																																				
Unterschrift Signature			43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier																																																				
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)			45) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																																				



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-001617 vom 27.02.2018



18-001617

Ludwigsburg, 27.02.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute teiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 02.03.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 27.02.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Reserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No. 1 2 3 4	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 82234019 82234021 82234022 82234023-24	11 Anzahl der LM Nombre des colis 7 3 2 6	12 Art der Verpackung Mode d'emballage COLLI COLLI COLLI COLLI	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 10.247 4.567 2.244 6.689	15 Umfang cbm
Summe: Total		18,00 COLLI		23.747,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulieres				
19 Kfz Anhänger Fahrer AMTliches Kennzeichen Nutzlast in t LBSC 1520 LBSC 918						
22 Benutzter Grenzübergang		KUEHNENAGEL Reception des marchandises Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (Bari) GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 07 MAR 2018 "Ricevuto e verificato" verifica su qualità e quantità				
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604

**Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:**

DATA	07.03.18	TRASPORTATORE	SCHWEITZER
TARGA	LB SC 918	AUTISTA	MARIUS
NR COLLI VIAGGIO	18	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	KUEHNE + NAGEL S.r.l.
				Via del Lavoro, snc - 70026 Modugno (BA)
				Anomalia

07 MAR 2018

OPERATORE

MILC0221

FIRMA

evoluta con riserva di
verifica su qualità e quantità"